

Digital Sunday Edition



Noticiero Bilingüe

LAWNDALE

Sunday, March 29, 2020

WEST SIDE TIMES



V. 80 No. 13

(708)-656-6400 FAX (708) 656-2433

ESTABLISHED 1940

While Your Children Are at Home

By: Nina Dueñas, Sr. Vice President of Children's Programs, El Valor

You and your children are now adjusting to a new way of living. Like all change, it takes a few days to adjust. Stay positive, keep your children and yourself busy. Be patient with yourself as well as with your children. You are your child's first teacher and together you can continue to learn and develop. In addition to your love, your child needs you to read, talk, and sing with them. Establish a daily routine, young children make sense of time and feel safe when they can predict what will happen next during the day. When routines are disrupted and unpredictable it may cause children to become disoriented. Talk to your children about the current change in routine. For example, "school is closed because they are cleaning". We all need to be healthy. Create a routine at home and be consistent. Simple routines such as waking up, brushing teeth, meal times and naptime are key. Enjoy story time! Read with your children. Talk to your children about the story you read, highlighting vocabulary. Emphasize new words. Stay active with your children, do simple exercises- go up and down



stairs. Short walks around the block are appropriate and safe. Remind your children not to touch things along your path. Wash hands as soon as you come in from outdoors. Enjoy play time with your children, and join in their play. Remember that children learn best through play. Play can be a powerful way to strengthen the relationship between

parents and children. Through play, children also learn about the world around them—they explore, expand their imaginations, and their creativity. Play is also very important for healthy development. Engage your children in hands on activities, crafts, counting items, making play dough, and building with Legos, Tupperware

or boxes. Practice cutting, practice zipping zippers, or tying shoes. Prepare healthy snacks together. Remember to include five servings of fruits and vegetables a day. Avoid sugary snacks. It is okay to watch a favorite show. Limited screen time is recommended for children two to five years of age. Per the American Academy of Pediatrics, screen time is not

recommended for children birth to two. Young children can help with some simple household chores. Like cleaning tables, cleaning their own toys, helping to fold clothes, putting shoes away, helping to organize dishes, watering plants and, with adult supervision, helping to throw out the garbage and prepare food. It is normal for children to tantrum. Help them slow down, and acknowledge their feelings by naming them, for example "I can see you are upset, how can I help you?" Use problem-solving vocabulary, "Is it a good idea to jump on the sofa? What is the sofa used for?" Give children a minute to think about their response.

I hope these tips will make your time at home with your children more productive and enjoyable, so they can continue on the path of healthy growth and development.

Follow us on FB (@elvalor.org), Instagram (el_valor_chicago), and Twitter (@ElValorChicago).



Mientras sus Hijos Están en Casa

Por: Nina Dueñas,
Vicepresidenta Senior
de Programas para
Niños, El Valor

Usted y sus hijos ahora se están adaptando a una nueva forma de vida. Como todo cambio, lleva unos días adaptarse. Mantente positivo, mantén a tus hijos y a ti mismo ocupados. Sea paciente consigo mismo y con sus hijos. Usted es el primer maestro de su hijo y juntos pueden continuar aprendiendo y desarrollándose. Además de tu amor, tu hijo necesita que leas, hables y cantes con ellos. Establezca una rutina diaria, los niños pequeños tienen sentido del tiempo y se sienten seguros cuando pueden predecir lo que sucederá después durante el día. Cuando las rutinas son interrumpidas e impredecibles, puede

causar que los niños se desorienten. Hable con sus hijos sobre el cambio actual en la rutina. Por ejemplo, "la escuela está cerrada porque están limpiando". Todos necesitamos estar sanos. Crea una rutina en casa y sé consistente. Las rutinas simples como despertarse, cepillarse los dientes, las comidas y la siesta son clave.

¡Disfruta la hora del cuento! Lee con tus hijos. Hable con sus hijos sobre la historia que leen, resaltando el vocabulario. Enfatice nuevas palabras. Manténgase activo con sus hijos, haga ejercicios simples: suba y baje las escaleras. Las caminatas cortas alrededor de la cuadra son apropiadas y seguras. Recuerde a sus hijos que no toquen cosas a lo largo de su camino. Lávese las manos tan

pronto como entre desde el exterior. Disfruta del tiempo de juego con tus hijos y únete a su juego. Recuerde que los niños aprenden mejor a través del juego. El juego puede ser una forma poderosa de fortalecer la relación entre padres e hijos. A través del juego, los niños también aprenden sobre el mundo que los rodea: exploran, expanden su imaginación y su creatividad. El juego también es muy importante para un desarrollo saludable. Involucre a sus hijos en actividades prácticas, manualidades, contar artículos, hacer plastilina y construir con Legos, Tupperware o cajas. Practique cortar, practicar cremalleras con cremalleras o atar zapatos. Prepare meriendas saludables juntos. Recuerde incluir cinco porciones de frutas



y verduras al día. Evita los refrigerios azucarados.

Está bien ver un programa favorito. Se recomienda un tiempo de pantalla limitado para niños de dos a cinco años. Según la Academia Estadounidense de Pediatría, el tiempo de pantalla no se recomienda para niños desde el nacimiento hasta los dos años. Los niños pequeños pueden ayudar con algunas tareas domésticas simples. Como limpiar mesas, limpiar sus propios juguetes, ayudar a doblar la ropa, guardar los zapatos, ayudar a organizar los platos, regar las plantas y, con la supervisión de un adulto, ayudar a tirar la basura y preparar la comida.



Es normal que los niños hagan berrinche. Ayúdelos a reducir la velocidad y reconozca sus sentimientos nombrándolos, por ejemplo: "Puedo ver que estás molesto, ¿cómo puedo ayudarte?" Use vocabulario para resolver problemas, "¿Es una buena idea saltar al sofá? ¿Para qué se usa el sofá? Dé a los niños un minuto para pensar en su respuesta. Espero que estos consejos hagan que su tiempo en casa con sus hijos sea más productivo y agradable, para que puedan continuar en el camino del crecimiento y desarrollo saludables.

Síganos en FB (@elvalor.org), Instagram (el_valor_chicago) y Twitter (@ElValorChicago).



Your participation matters.

Questions about the 2020 Census? We have answers.
Text us your questions to **987987**.

Complete your Census form online: my2020Census.gov



UNABLE TO WORK?
HAVE YOUR SOCIAL SECURITY
BENEFITS BEEN DENIED?
LET US HELP
SOCIAL SECURITY DISABILITY
"NO FEE UNLESS WE WIN YOUR CASE" SE COBRA SOLO SI GANAMOS SU CASO
THE LAW OFFICE OF STEVEN COURSEY
1718 S. ASHLAND AVENUE, 2ND FLOOR. CHICAGO, IL 60608
HABLAMOS ESPAÑOL **312-563-1001** HABLAMOS ESPAÑOL

¿Lleno el censo o no lleno el censo?

¿Quiero un mejor
futuro para mi familia
o no lo quiero?

Llenar el censo es así de importante. Hazlo hoy mismo
desde la privacidad de tu computadora, por teléfono
o por correo y asegúrate de incluir a niños y adultos
mayores. Tus respuestas al censo están protegidas
y por ley nadie puede compartir tu información personal.
¡El censo ya llegó!

Llena el censo por internet hoy:
2020CENSUS.GOV/es

Pagado por la Oficina del Censo de los EE. UU.

Dale forma
a tu futuro
EMPIEZA AQUÍ >

United States®
Census
2020

City of Chicago Partners with Sittercity to Offer Childcare to First Responders, Healthcare Workers



City of Chicago and Sittercity, America's first online resource for in-home care, today announced a new program to help Chicago's most essential workforce – healthcare workers, first responders and the teams who support them – continue to work on behalf of the city amid COVID-19. A new, dedicated

website – sittercity.com/chicagoresponds – will allow nurses and doctors, cafeteria workers and firefighters, and anyone else deemed an essential part of the infrastructure helping Chicago stay safe, to find reliable childcare to allow them to continue their crucial work. The City of Chicago and Sittercity will provide three

free months of Sittercity Premium and will connect those on the frontlines of fighting this crisis with volunteers to help care for their families during this time. Those interested in volunteering, and those in need of childcare, can register on sittercity.com/chicagoresponds.

Several Actions to Increase the Health Care Professional Workforce During the COVID-19 Pandemic

To further the Governor's mission to ensure the health, safety, and welfare of the people of the State of Illinois during the COVID-19 pandemic, the Illinois Department of Financial and Professional Regulation ("IDFPR") has announced several actions to increase the number of health care professionals to assist during this critical time. IDFPR has issued a proclamation to allow out-of-state physicians, nurses, physician assistants, and respiratory care therapists to provide care to Illinois residents affected by COVID-19. Specifically, physicians whose licenses are expired or inactive for less than three years can temporarily restore their license, for no fee or continuing education requirement, to work under the direction of Illinois Emergency Management Agency ("IEMA") and



the Illinois Department of Public Health ("IDPH") or in a long-term care facility, hospital, or federally qualified health center ("FQHC"). They must

provide contact information and dates of arrival and departure on forms provided by IDFPR. This temporary practice approval expires on September 30, 2020.

City Warns Against Consumer Fraud Amid COVID-19 Outbreak

By: Ashmar Mandou

The Chicago Department of Business Affairs and Consumer Protection (BACP) Commissioner Rosa Escareno on Wednesday announced guidance for Chicago's residents to be aware of and avoid consumer fraud related to the Coronavirus Disease 2019 (COVID-19) outbreak, including false advertising, phishing and price gouging. "We will not tolerate bad actors that think of their bottom line instead of their fellow Chicagoan during times like this. I will not hesitate to hold these businesses accountable," said BACP Commissioner Rosa Escareno. To ensure Chicago's residents are protected from fraudulent practices, BACP recommends the following tips to keep scammers at



bay:

- Report businesses and third-party sellers of face masks, hand sanitizer, disinfecting wipes, toilet paper and other essential goods that are being charged for a high mark-up.
- Ignore offers promising vaccines, tests or treatments for COVID-19. At this time, there are no FDA-authorized home test kits for COVID-19. Similarly, there are currently no
- vaccinations nor treatments for COVID-19.
- Never share your personal or financial information over email, text message or over the phone.
- If considering charitable donations, residents should stick with familiar or reputable organizations.
- Be suspicious of unfamiliar businesses or online sellers who claim to have in-demand products, like cleaning, household, and health and medical supplies. Products may be counterfeit.

Consumers can report fraud activity to the City by calling 3-1-1 or through the City's CHI311. In addition to BACP, consumers can also submit complaints to the Illinois Attorney General's Office's website or by calling the Consumer Fraud Hotline (1-800-386-5438). To learn more about COVID-19, including how to stay healthy during the outbreak, please visit www.chicago.gov/coronavirus.

Funeraria Cruz-Sojka

"Su protección de hoy será su tranquilidad mañana"

SERVICIOS ECONOMICOS A SU ALCANCE

**SERVICIO EN EN
CHICAGO Y SUBURBIOS**

www.cruz-sojkafh.com



**1427 W. CHICAGO AVE.
• CHICAGO, IL 60642**

312-666-2673

La ciudad advierte contra el fraude al consumidor en medio del brote de COVID-19



Por: Ashmar Mandou

La comisionada del Departamento de Asuntos Comerciales y Protección del Consumidor de Chicago (BACP), Rosa Escareno, anunció el miércoles una guía para que los residentes de Chicago conozcan y eviten el fraude del consumidor relacionado con el brote de la Enfermedad por Coronavirus 2019 (COVID-19), incluida la publicidad falsa, el phishing y el precio gubia "No toleraremos a los malos actores que piensan en su balance final en lugar de sus compañeros de Chicago en momentos como este. No dudaré en responsabilizar a estas empresas", dijo la comisionada de BACP, Rosa Escareno. Para garantizar que los residentes de Chicago estén protegidos de prácticas

fraudulentas, BACP recomienda los siguientes consejos para mantener a raya a los estafadores:

Informe a las empresas y a los vendedores externos de máscaras faciales, desinfectantes para manos, toallitas desinfectantes, papel higiénico y otros productos esenciales que se cobran por un alto margen de beneficio.

Ignorar ofrece vacunas,

pruebas o tratamientos

prometedores para

COVID-19. En este

momento, no hay kits

de prueba en el hogar

autorizados por la FDA para

COVID-19. Del mismo

modo, actualmente no hay

vacunas ni tratamientos

para COVID-19.

Nunca comparta su

información personal

o financiera por correo

electrónico, mensaje de

texto o por teléfono.

Si considera donaciones

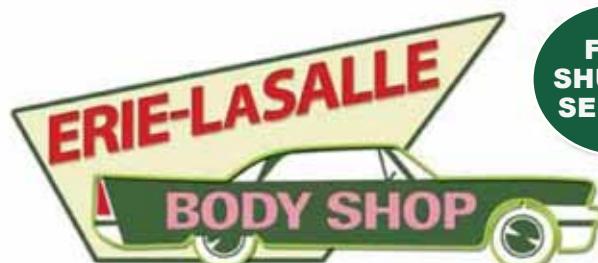
de caridad, los residentes

deben seguir con organizaciones conocidas o de buena reputación.

Sospeche de negocios desconocidos o vendedores en línea que afirman tener productos muy solicitados, como artículos de limpieza, hogar y suministros médicos y de salud. Los productos pueden ser falsificados.

Los consumidores pueden reportar actividades de fraude a la Ciudad llamando al 3-1-1 o a través del CHI311 de la Ciudad. Además de BACP, los consumidores también

pueden presentar quejas al sitio web de la Oficina del Fiscal General de Illinois o llamando a la Línea Directa de Fraude al Consumidor (1-800-386-5438). Para obtener más información sobre COVID-19, incluido cómo mantenerse saludable durante el brote, visite www.chicago.gov/coronavirus.



FREE
SHUTTLE
SERVICE

Quality Since 1934

Lifetime Warranty • Complete Car Care Service
Clear Coat Paint Specialist • Computerized Estimates
Theft Repair • Glasswork • Detailing

Intelligent, Professional Service
Quality, State-of-the-Art repairs

FAMILY OPERATED
FOR 86 YEARS



INSURANCE
CLAIMS
SPECIALISTS

DIGITALLY LINKED
TO ALL MAJOR
INSURANCE COMPANY

www.erielasalle.com

2 CONVENIENT LOCATIONS

312-337-3903 • 773-762-5571

146 W. Erie Street
NW Corner of Erie & Lasalle

2440 S. Kedzie Avenue
Chicago, IL 60623

SERVICIO DE
TRANSPORTE
GRATIS

Calidad desde 1934

Garantía de por vida • Servicio de Cuidado
Completo del Auto • Especialistas de Pintura de Capa Clara
• Estimados Computarizados

Reparación por Robo • Trabajo en Ventanas • Detallado

Servicio Profesional e Inteligente
Reparaciones Vanguardistas de Calidad

ESPECIALISTAS
EN RECLAMOS
DE SEGURO

OPERADO EN FAMILIA
POR 86 AÑOS



DIGITALMENTE
ENLAZADO CON LA
MAYORIA DE LAS COMPAÑIAS
DE SEGURO

2 CONVENIENT LOCATIONS

312-337-3903 • 773-762-5571

2440 S. Kedzie Avenue • Chicago, IL 60623

SOUREK FUNERAL HOME

5645 W. 35th St. • Cicero, IL 60804
sourekfuneralhome@comcast.net

**Traditional and Cremation
Services at Affordable Prices**

PRECIOS BAJOS

sourekfuneralhome.com

25% OFF

**PRE-
PLANNED
FUNERALS**

708-652-6661



Classifieds

2 REAL ESTATE

2 REAL ESTATE

A LA VENTA POR EL PROPIETARIO

Dos casas cada una con 5.4 ac y 3BR, 2BA. Tierras forestales con / ciervos, faisanes, pavos. Perfecto para una familia numerosa o alquilar la segunda casa. Áreas para gran jardín, pollos y otros animales.

Vida en el campo,

Menos de 60 millas de Chicago

Llamar para mas informacion

(815) 953-1748

WE BUY HOUSES FAST!



We Pay Closing Costs, We Buy As-Is & Avoid Realtor Fees

ONE PIECE SOLUTIONS

(773) 249-0151

www.OnePSolutions.com

24 APT. FOR RENT

24 APT. FOR RENT

APARTMENT FOR RENT

(FOREST PARK)

1- bdrm, new tile-windows, laundry facilities, energy efficient windows, AC, includes heat - natural gas



\$999.00 per month
Call Mr.Garcia
(708)366-5602

APARTMENT FOR RENT

(Irving & Kimball)

2bdrm, A/C. Oak kitchen cabinets, granite counter top, tile floors. Heat - Natural gas included. Laundry Facilities.

APARTMENTS
FOR RENT

\$1,099 per month
Call Mr.Garcia
(708)366-5602
Leave a message

24 APT. FOR RENT

24 APT. FOR RENT

53 HELP WANTED

53 HELP WANTED

APARTMENT FOR RENT

Lyons

2BR, 1BA, Heat & Water Incl. Rear parking, \$910/mo.

Lagrange Park

2 Bedroom 1BA, Renovated, Heat & Water Included Parking \$1200

Riverside

2 bedroom 1.5Bath, Renovated, Heat & Water Included Garage \$1350

312 590 1242

53 HELP WANTED

53 HELP WANTED

ROOFERS WANTED

Roofing company in Summit, IL is looking for

ROOFERS & HELPERS.

For helpers experience not needed.
We provide trucks and tools.



Call 708-458-7988

LA COMPAÑIA DE TECHOS en Summit, IL, está buscando

TECHADORES Y AYUDANTES.

Para los ayudantes no se necesita experiencia.
Ofrecemos camiones y herramientas.

Llame al 708-458-7988

53 HELP WANTED

53 HELP WANTED



LANDSCAPING COMPANY IN LYONS, IL

SEEKING EXPERIENCED
WORKERS/LABORERS.
PLEASE CALL
(630) 243-1747

Visit our NEW website

Visite nuestro NUEVO sitio web

www.LawndaleNews.com

Advertise With Us Anunciese Con Nosotros

COMPAÑIA DE ★ COSTURA ★



NECESITA CORTADORES DE TELA CON EXPERIENCIA

Para el primer y segundo turno, tiempo completo para conserureras y presores empacadores y control de calidad para prendas de vestir como blazers, jackets, camisas y pantalones. debe tener documentos legales para trabajar. El trabajo es tiempo completo todo el año y oportunidades de tiempo extra, buen pago y ofrecemos seguro.

**LLAME PRIMERO AL 773-545-0990
Y SI NO CONTESTAN LLAMAR AL
847-476-4999**

3500 N. Kostner Ave. Chicago, IL 60641

53 HELP WANTED

53 HELP WANTED

\$0.65/Mile EXPERIENCED CDL A OTR DRIVER WANTED!!!

Pay up to \$0.65 per mile OTR based on experience and driving record. \$5000 Sign On Bonus!!! Make over \$70,000 per year!!!! Plus safety bonuses, referral bonuses. Send CDL, MVR, and Employment History w/ Name, Address, and Phone Number of Previous Employers! We haul Reefer Loads Dedicated OTR Routes to AL, GA, FL, SC y NC!!!! -Average 2500 Miles per Week -Paid on ALL Miles -Clean Trucks!!! -Samsara ELD -Fuel Card and EZ Pass Come to Chicago and work with us. Text me your contact info along with copy of your CDL, MVR, and Work History . 1099 Position

**Se Solicita Chofer con exp. y Licencia CDL
A para OTR \$65/ milla**

Se paga hasta \$.65/milla OTR basado en la exp. y record de manejo. Bono de \$5000 al ser contratado!!! Gane mas de \$70,000/ año!!! Mas bonos por seguridad y de referencia. Envie su nombre, dirección, numero de telefono con CDL, MVR e historial de empleo. Transportamos con rutas dedicadas OTR a AL, GA, FL, SC y NC!!

-Promedio de 2500 millas por semana -Todas las millas pagadas -Camiones limpios -Samsara ELD -Tarjeta de gasolina y Pase EZ
Ven a Chicago y trabaja con nosotros. Posicion es 1099.

773-456-3068

Se Solicita

OPERADORES DE MAQUINA

Turno de
8am - 4:30pm.
No experiencia
necesaria. Aplicar de
10am - 2pm.
4712 - 16 W. Rice Street
in Chicago, IL 60651

CAL - ILL GASKET

773-287-9605

Now Hiring FULL TIME EXPERIENCED ROOFERS

This is for FULL TIME work all year long.
Must have transportation and ID card. Must have experience in RESIDENTIAL Shingle Roofing
773-425-2044



Your Local



PROFESSIONAL SERVICE

53 HELP WANTED

HELP WANTED
Experienced
Tuckpointer

708-452-7900

53 HELP WANTED

**SEEKING
LICENSED
INSURANCE
SALES REP**

Great Salary
Plus Commission!
Bilingual Preferred
Please Contact

**Vanessa Dukes
855-531-5550**



104 PROFESSIONAL SERVICE

104 PROFESSIONAL SERVICE

AA ELECTRIC

OVER 30 YEARS EXPERIENCE
LET AN AMERICAN VET DO YOUR WORK
LOW RATES • FREE ESTIMATES
• FREE HOME EVALUATION

SPECIALIZE IN:

RESIDENTIAL | COMMERCIAL

We Do Small Jobs • Home Rewiring • All Types of Electrical Work • Additional Outlets • Switches and Ceiling Fans
• Install backup generators and surge protectors • Can lighting and outdoor lighting
• New AC & garage lines
• NEW 100 AND 200 AMP SERVICES
• NEW CIRCUIT BRAKER BOXES

SR. CITIZEN DISCOUNT
Licensed, Bonded & Insured

708-409-0988
OFFICE

Quick service cell ph.
708- 738-3848



EXPERT TREE SERVICE, INC.

25 Years Experience

- Tree removal & trimming
- Fully insured
- Stump Removal
- Clearing power lines & roofs
- No job too big or too small

**Call or Text:
(773)386-5053
Free, Same Day Estimate**



**Ask for
Frank**

CIENTOS DE REFRIGERADORES



Estufas, Congeladores,
Máquinas de lavar y
secar, por \$99 o más. Camas
matrimoniales, \$99, camas
individual \$89, camas literas
\$199, set de sala de 3 piezas
\$225, camas de bebé \$139,
y muchos más muebles para
su casa.

Pregunte por Chela
**1259 N. Ashland
773-276-0599**



**INVIERTA EN LA
COMUNIDAD
COMPRE EN
TIENDAS
LOCALES**

CA\$H FOR CAR\$ FREE TOWING

Forget the rest I pay the best!
7 days a week running or not

708-975-0035

Licensed Insured

READER AND ADVISOR

READINGS BY MARIA

**Call 773-637-0692
2831 N. Harlem
Chicago, IL 60707**

**CONSEJERO
FAMILIAR**

Salvador F. Villagomez problemas familiares, dificultad para hablar con su conyuge sin que termine en una pelea, incapaz de comunicarse con sus hijos, continuas peleas familiares e infidelidades. Llame al

708-890-7179

IMPORT AND EXPORT RAMIREZ

Partes para Licuadoras
Blender Parts



Chicago, IL.
TEL: 773-990-0789 /
TEL: 773-209-3700

WANTED TO BUY

WANTED TO BUY



Always Buying
Antiques, Older
Items, Estates
The Berwyn Picker

708-408-6088



\$4,000

POR HECTAREA

TERRENOS DE VENTA EN ECUADOR

DOBLE SU DINERO INVIRTIENDO EN GANADERIA, CACAO, TECA O BALSA



**Aproveche esta oportunidad de hacer rendir su dinero
en forma segura y rentable.**

Plusvalía - Alto retorno a su inversión

TERRENOS con agua abundante, con 6 puntos de agua y dos ríos,

Excelente oportunidad de invertir en agricultura orgánica. Los terrenos están rodeada de árboles de balsa. Ubicación inmejorable, se encuentra cerca de la carretera principal en el pueblo San Pedro cerca a El Triunfo, provincia del Cañar a tan solo 1 hora de Guayaquil y 3 horas a Cuenca. La tierra siempre gana plusvalía. Su valor siempre sube a pesar de cualquier circunstancia económica del país.

La agricultura es la mejor inversión en este momento. El rendimiento de su inversión supera con creces los intereses bancarios. Es una gran oportunidad para jóvenes o personas que estén pensando en retirarse con deseos de poner a trabajar su dinero con ganancias seguras.

El clima es perfecto para sembrar árboles de alto rendimiento económico como la teca y balsa y plantaciones comerciales de cacao, yuca, banano o bien pastizales para ganadería. Las opciones son innumerables. Su inversión puede ser en muchísimas plantaciones de alto valor y rendimiento.

Las plantaciones de árboles necesitan poca supervisión durante su crecimiento, por ello es que esta es una oportunidad inmejorable para residentes en el extranjero.

No es necesario el cuidado constante de las plantaciones.

Es una oportunidad de inversión inmejorable. Ud. puede recuperar su inversión en tan solo un par de años con una plantación de cacao o bien a lo más en 4 años si es una plantación de balsa.

Por su ubicación, la finca es también susceptible de lotificación y urbanización.

**LLAMAR AL
708-983-3420**

Para más información llame o envie un correo electrónico a pilar.dazzo@chicagonet.net

**PRECIOS
PARA
VENDERSE**

VISIT: www.terrenosdeventaecuador.com